

1	כי	יהיה	ריב	בין	אנשים	ונגשו	אל	המשפט			
	ki	ieie	rib	bin	anshim	ungshu	al	emshpht			
	that	he-is-becoming	contention	between	mortals	and-they-come-close	to	the-judgment			
	ושפטום	והצדיקן	הצדיק	את	והרשיעו	את	הרשע				
	ushphtum	uetzdiqu	ath	etzdiq	uershiou	ath	ersho				
	and-they-judge-them	and-they-justify	»	the-righteous-one	and-they-condemn	»	the-wicked-one				
2	והיה	אם	בן	הכות	הרשע	והפילו	השפט				
	ueie	am	bn	ekuth	ersho	uephilu	eshpht				
	and-he-becomes	if	son-of	to-smite	the-wicked-one	and-he-shall-cause-to-fall-him	the-judge				
	והכהו	לפניו	כדי	רשעתו	במספר						
	uekeu	lphniu	kdi	rshothu	bmsphr						
	and-he-causes-to-smite-him	before-him	as-sufficient-of	wickedness-of-him	in-numbering						
3	יכנו	ארבעים	יסוף	לא	יסוף	פן	להכתו	על	אלה	מכה	רבה
	arboim	iknu	la	isiph	phn	isiph	lekthu	ol	ale	mke	rbe
	forty	he-shall-smite-him	not	he-shall-add	lest	he-is-adding	to-smite-him	over	these	smiting	many
	ונקלה	אחיק	לעיניך								
	unqle	achik	loinik								
	and-he-is-made-light-off	brother-of-you	to-eyes-of-you								
4	לא	תחסם	לא	שור	בדישו						
	la	thchsm		shur	bdishu						
	not	you-shall-muzzle	bull	in-to-thresh-him							
5	כי	ישבו	אחים	יחדו	ומת	אחד	מהם	ובן	אין	לו	לא
	ki	ishbu	achim	ichdu	umth	achd	mem	ubn	ain	lu	la
	that	they-are-dwelling	brothers	together	and-he-dies	one	from-them	and-son	there-is-no	to-him	not
	תהיה	אשת	המת	החוצה	לאיש	זר	יבמה				
	theie	ashth	emth	echutze	laish	zr	ibme				
	she-shall-become	woman-of	the-one-dead	toward-the-outside	to-man	alien	brother-in-law-of-her				
	יבא	ולקחה	עליה	לו	לאשה	ויבמה					
	iba	olie	ulqche	lu	lashe	uibme					
	he-shall-come	on-her	and-he-takes-her	to-him	for-woman	and-he-shall-levirate-her					
6	והיה	הבכור	אשר	תלד	יקום	על	שם	אחיו			
	ueie	ebkur	ashr	thld	iqum	ol	shm	achiu			
	and-he-becomes	the-firstborn	whom	she-shall-give-birth	he-shall-rise	on	name-of	brother-of-him			
	המת	ולא	ימחה	שמו	מישראל						
	emth	ula	imche	shmu	mishral						
	the-one-dead	and-not	he-shall-be-wiped-out	name-of-him	from-Israel						
7	ואם	לא	יחפין	האיש	לקחת	את	יבמתו	ועלתה			
	uam	la	ichphtz	eaish	lqchth	ath	ibmthu	uolthe			
	and-if	not	he-is-being-inclined	the-man	to-take	»	sister-in-law-of-him	and-she-goes-up			
	יבמתו	השערה	אל	הזקנים	ואמרה	מאין	יבמי	להקים			
	ibmthu	eshore	al	ezqnim	uamre	main	ibmi	leqim			
	sister-in-law-of-him	toward-the-gate	to	the-elders	and-she-says	he-refuses	brother-in-law-of-me	to-raise			
	לאחיו	שם	בישראל	לא	אבה	לא	יבמי				
	lachiu	shm	bishral	la	abe	ibmi					
	for-brother-of-him	name	in-Israel	not	he-wills	to-levirate-me					
8	וקראו	לו	זקני	עירו	ודברו	אליו	ועמד	ואמר	לא		
	uqrau	lu	zqni	oiru	udbru	aliu	uomd	uamr	la		
	and-they-call	for-him	elders-of	city-of-him	and-they-speak	to-him	and-he-stands	and-he-says	not		
	חפצתי	לקחתה									
	chphtzthi	lqchthe									
	I-am-inclined	to-take-her									
9	ונגשה	יבמתו	אליו	לעיני	הזקנים	וחלצה	נעלו				
	ungshe	ibmthu	aliu	loini	ezqnim	uchltze	nolu				
	and-she-comes-close	sister-in-law-of-him	to-him	to-eyes-of	the-elders	and-she-pulls-off	sandal-of-him				

¹ . If there be a controversy between men, and they come unto judgment, that [the judges] may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

² And it shall be, if the wicked man [be] worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

³ Forty stripes he may give him, [and] not exceed: lest, [if] he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile unto thee.

⁴ Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out [the corn].

⁵ . If brethren dwell together, and one of them die, and have no child, the wife of the dead shall not marry without unto a stranger: her husband's brother shall go in unto her, and take her to him to wife, and perform the duty of an husband's brother unto her.

⁶ And it shall be, [that] the firstborn which she beareth shall succeed in the name of his brother [which is] dead, that his name be not put out of Israel.

⁷ And if the man like not to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate unto the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother.

⁸ Then the elders of his city shall call him, and speak unto him: and [if] he stand [to it], and say, I like not to take her;

⁹ Then shall his brother's wife come unto him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his

foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto that man that will not build up his brother's house.

יעשה ככה ואמרה וענתה בפניו וירקה רגלו מעל
ioshe kke uamre uonth bphniu uirqe rglu mol
he-shall-be-done as-thus and-she-says and-she-answers in-face-of-him and-she-spits from-on

אחיו בית את יבנה לא אשר לאיש
achiu ath bith ibne la ash laish
brother-of-him house-of » to-man who not he-shall-build

10 הנעל חלוץ בית בישראל שמו ונקרא
enol chlutz bith bishral shmu ungra
the-sandal being-pulled-off house-of in-Israel name-of-him and-he-is-called

¹⁰ And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.

11 האחד אשת וקרבה ואחיו איש יחדו אנשים ינצו כי
eachd ashth uqrbe uachiu aish ichdu anshim intzu ki
the-one woman-of and-she-comes-near and-brother-of-him man and-she-comes-near mortals together that they-are-striving

¹¹ When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near for to deliver her husband out of the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

והחזיקה ידה ושלחה מכהו מיד אישה את להציל
uechzique ide ushliche mkeu mid aish ath letzil
and-she-holds-fast hand-of-her and-she-puts-forth one-smiting-him from-hand-of man-of-her to-rescue »

במבשיו

bmbshiu
in-shameful-parts-of-him

12 עינך תחוס לא כפה את וקצתה
oink thchus la kphe ath uqtzthe
eye-of-you she-shall-commiserate palm-of-her not then-you-cut-away »

¹² Then thou shalt cut off her hand, thine eye shall not pity [her].

13 וקטנה גדולה ואבן אבן בכיכך לך יהיה לא
gdule uqtne abn uabn bkisk lk ieie la
great and-small stone and-stone in-purse-of-you to-you in-house-of-you ephah and-ephah not he-shall-become

¹³ . Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

14 וקטנה גדולה ואיפה איפה בביתך לך יהיה לא
gdule uqtne aiphe uaiphe bbithk lk ieie la
great and-small ephah and-ephah in-house-of-you to-you in-house-of-you ephah and-ephah not he-shall-become

¹⁴ Thou shalt not have in thine house divers measures, a great and a small.

15 יהיה וצדק שלמה איפה לך יהיה וצדק שלמה אבן
ieie utzdq aiphe lk ieie shlme utzdq abn
he-shall-become to-you ephah equitable and-just he-shall-become to-you ephah equitable and-just he-shall-become standard-weight

¹⁵ [But] thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have: that thy days may be lengthened in the land which the LORD thy God giveth thee.

נתן אלהיך יהוה אשר האדמה על ימיך יאריכו למען לך
nethn aleik ieue ashr ol eadme imik iariku lmon lk
giving Elohim-of-you Yahweh the-ground which on the-ground days-of-you so-that they-shall-be-prolonged to-you

לך
lk
to-you

16 עול עשה כל אלה עשה כל אלהיך יהוה תועבת כי
oshe oul oshe ale kl oshe ale kl ieue aleik thuobth ki
iniquity any-of doing these any-of doing iniquity that abhorrence-of Yahweh Elohim-of-you any-of doing

¹⁶ For all that do such things, [and] all that do unrighteously, [are] an abomination unto the LORD thy God.

17 ממצרים אשר בצאתכם בדרך עמלק לך עשה אשר את זכור
mmtzrim btzathkm bdrk omlq lk oshe ash ath zkur
from-Egypt in-to-come-forth-you in-way Amalek in-way which he-did to-you to-remember »

¹⁷ Remember what Amalek did unto thee by the way, when ye were come forth out of Egypt;

18 ואתה אחריו הנחשלים כל בכ ויזנב בדרך קרך אשר
uathe achrik enchshlim kl bk uiznb bdrk qrk ash
and-you behind-you the-ones-being-overcome in-you all-of in-way and-he-is-curtailing which he-met-you

¹⁸ How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, [even] all [that were] feeble behind thee, when thou [wast] faint and weary; and he feared not God.

אלהים ירא ולא ויגע עיף
aleim ira ula oiph uigo
Elohim and-not he-feared faint and-weary

19 מסביב איביך מכל לך אלהיך יהוה בהניח והיה
msbib aibik mkl lk aleik ieue benich ueie
from-around enemies-of-you to-you from-all-of Elohim-of-you Yahweh in-to-give-rest and-he-becomes

¹⁹ Therefore it shall be, when the LORD thy God hath given thee rest from all thine enemies round about, in the land which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance to possess it, [that] thou shalt blot out the remembrance of Amalek

את תמחה לרשתה נחלה לך נתן אשר בארץ
ath thmche lrshthe nchle lk nethn ash bartz
you-shall-wipe-out to-tenant-her allotment to-you giving in-land which Yahweh Elohim-of-you

זכר עמלק מתחת השמים לא תשכח
zkr omlq mthchth eshmim la thshkch
remembrance-of Amalek from-under the-heavens not you-shall-forget

from under heaven; thou
shalt not forget [it].